

Instruction manual
Инструкция по эксплуатации

Handle garment steamer BR4130
Ручной отпариватель BR4130



СОДЕРЖАНИЕ

EN.....	3
RU	9
KZ	16

HANDLE GARMENT STEAMER BR4130

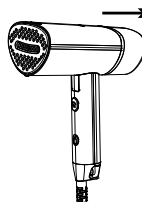
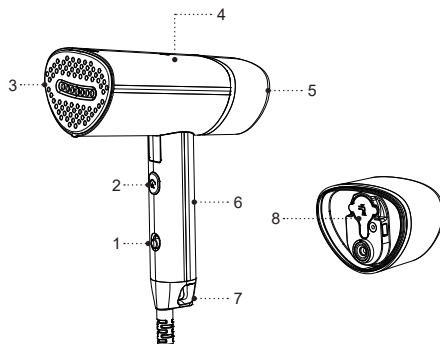
The garment steamer is intended for careful smoothing of folds on clothes or furniture.

DESCRIPTION

1. On/Off button
2. Steam release button
3. The operating surface with steam release openings
4. On/off indicator
5. Removable water tank
6. Handle
7. Hanging loop
8. Water inlet lid

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.



Pic. 1



Pic. 2

SAFETY MEASURES AND OPERATION RECOMMENDATIONS

Read the operation instructions carefully before using the garment steamer, after reading keep them for future reference.

- Use the unit for its intended purpose only, as it is stated in this manual.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to the user's property, which is not covered by warranty.
- Make sure that the operating voltage of the unit indicated on the label corresponds to your home mains voltage.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not switch the garment steamer on if the water tank is empty. Switch the unit off and unplug it when the water tank becomes empty.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Do not use the unit outdoors or in bathrooms.
- It is not recommended to use the unit during lightning storms.
- Protect the unit from impacts, falling, vibrations and other mechanical stress.
- Do not use the unit near heating appliances, heat sources or open flame.
- Do not use the unit in proximity to the kitchen sink, in bathrooms, near swimming pools or other containers filled with water.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not use the unit in places where aerosols are used or sprayed, and in proximity to highly inflammable liquids, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- During the operation hold the garment steamer vertically, do not turn it over.
- Fill the tank with water additionally cleaned with a domestic filter. Do not use carbonated water or any perfume additives.
- Ensure that water level is not above the maximal mark «MAX».
- During the operation the upper part of the garment steamer body becomes hot. To avoid getting burns, hold the garment steamer by the handle on the same level with the steam supply on button.
- Avoid getting burns by hot steam.
- Never steam clothes on a person, always use a hanger.

- Never direct operating steamer onto people, animals and plants as well as onto furniture, electric appliances, books and any other objects that can be damaged by hot steam. The garment steamer should be at least 20 cm away from any interior objects.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the garment steamer, carry it by the handle.
- Unplug the unit after usage or before cleaning.
- Switch the garment steamer off and unplug the power cord plug from the mains socket.
- When unplugging the unit, hold the power plug and carefully remove it from the mains socket, do not pull the power cord, as this can lead to its damage and cause a short circuit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- The unit is not intended for usage by children.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the operating surface, the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Be especially careful if children or disabled persons are near the operating unit.

- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- From time to time check the power cord integrity.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected, and after the unit was dropped, unplug it and apply to the service center.
- To avoid damages, transport the unit in the original package.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, DO NOT USE THE UNIT FOR COMMERCIAL OR LABORATORY PURPOSES.

BEFORE THE FIRST USE

After the unit's transportation or storage at negative temperature, unpack it and wait for at least 3 hours before using it.

- Unpack the unit and remove all the packaging materials.
- If there is a protective film on the operating surface (3), remove it.
- Keep the original package.
- Read the safety measures and operating recommendations.
- Check the delivery set.
- Examine the unit for damages, in case of damage do not plug it into the mains.
- Make sure that specified specifications of power supply voltage of the unit correspond to the specifications of your mains. When using the unit in the mains with 60 Hz frequency, the unit does not need any additional settings.
- Wipe the garment steamer body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.

GARMENT STEAMER PURPOSE

- The garment steamer can be used for careful smoothing of folds on clothes or furniture.
- If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes, you should follow the recommendations on the product label.
- If the item label is marked with the «» symbol, do not iron the item.
- If the item label is marked with the «» symbol, do not steam the item.
- If no such information is available, try to steam the fabric on the reverse side.

- When steaming such fabrics as silk or corduroy, keep the garment steamer at some distance from the fabric.

STEAMER OPERATION

WATER SELECTION

- Fill the water tank (5) with tap water. If tap water is hard, we recommend mixing it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

ATTENTION! Before removing the water tank (5) make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.

- Take the water tank by both sides (5) and remove it (pic. 1).
- Open the water inlet lid (8). Fill the water tank (5) with water non exceeding the MAX mark and close the water inlet lid (8) tightly.
- Do not fill the tank (5) with carbonated water, perfume additives, vinegar, chemical agents, etc.
- Install the water tank (5) back to its place and make sure that the tank (5) is fixed properly.

ATTENTION! Do not plug the garment steamer in if the water tank (5) is empty.

- Hold the steamer by the handle (6) next to the steam release button (2).

- Connect the power plug to the mains socket, press the ON/OFF button (1), the indicator (4) will light up and start flashing. When the set temperature is reached, the indicator (4) will glow constantly.
- To switch the steam supply on, press and hold down the button (2).
- To switch the steam supply off release the button (2).

Note: never steam clothes on a person, since the steam is very hot; use a hanger at all times.

- Before general use of the garment steamer clean the steam chamber. To do this, direct the outgoing steam to a piece of cloth, for instance, try to smooth out a kitchen towel.

Notes:

- during operation, hold the garment steamer vertically and do not turn it over;
- during operation, the upper part of the steamer body gets very hot; be careful and do not touch the hot parts of the body and operating surface;
- an item of clothing may need some time to dry after steaming, leave the garment on the hanger.
- If during the operation the water tank (5) becomes empty, switch the garment steamer off before removing the tank (5) and refilling it with water, press and hold the ON/OFF button (1), disconnect the power plug from the mains socket. To do this, disconnect the power plug from the mains socket.
- After the unit operation switch the garment steamer off, remove the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down.

- Remove the water tank (5), open the lid (8) and drain the remaining water, close the lid (8) and install the tank (5) back to its place.

Note: when switching the unit on for the first time, foreign smell can appear. It is normal.

ATTENTION! If the garment steamer is switched on and does not operate for 15 minutes, the heating element will switch off and the indicator (4) will be flashing. To switch the garment steamer on, press the steam supply button (2) or the ON/OFF button (1) «U», the garment steamer will switch on; wait until the indicator (64) glows constantly and continue the operation.

CLEANING AND CARE

- Disconnect the power plug from the mains socket and wait until the garment steamer cools down completely.
- Remove the water tank (3), open the lid (8) and drain the remaining water, close the lid (8) install the tank (5) back to its place.
- Clean the garment steamer body and the operating surface with the steam release openings (3) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- You can remove the mineral deposit from the operating surface (5) with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- Do not use abrasive cleaners and solvents to clean the garment steamer.
- Do not immerse the garment steamer, the power cord and the power plug into water or any other liquids.

STORAGE

- Unplug the garment steamer and wait till it cools down completely.
- Clean the garment steamer.
- For easy storing of the steamer, there is a loop (7) by which you can hang the steamer, provided that there is no water in the tank (5) and no water will get on the steamer.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

Troubles and troubleshooting

DELIVERY SET

1. Garment steamer – 1 pc.
2. Manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V, ~ 50/60 Hz
- Rated input power: 1200 W
- Water tank capacity: 100 ml
- Steam release: 18 g/min

RECYCLING



To prevent possible damage to the environment or harm to the health of people by uncontrolled waste disposal, after expiration of the service life of the unit or the batteries (if included), do not discard

them with usual household waste, take the unit and the batteries to specialized stations for further recycling.

The waste generated during the disposal of products is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a household waste disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer reserves the right to change the design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation, without prior notice.

The unit operating life is 3 years

The manufacturing date is specified in the serial number.

In case of any malfunctions, it is necessary to apply promptly to the authorized service center.

РУЧНОЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ BR4130

Отпариватель предназначен для деликатного разглаживания складок на одежде или предметах интерьера.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка включения/выключения
2. Кнопка подачи пара
3. Рабочая поверхность с отверстиями выхода пара
4. Индикатор работы
5. Съёмный резервуар для воды
6. Ручка
7. Петелька для подвешивания
8. Крышка заливочного отверстия

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

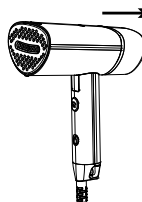
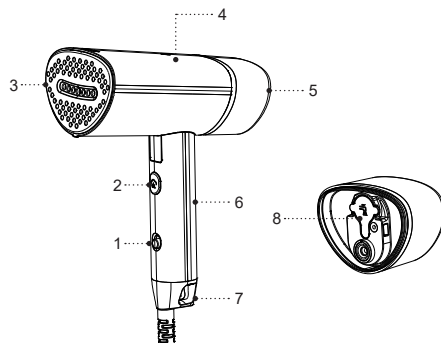


Рис. 1



Рис. 2

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием отпаривателя внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, после прочтения сохраните его для использования в будущем.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу и не является гарантийным случаем.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства, указанное на этикетке, соответствует напряжению электросети.
- Шнур питания снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства, шнуру питания и к вилке шнура питания мокрыми руками.
- Не включайте отпариватель при отсутствии в резервуаре воды. Выключайте устройство и отключайте его от электрической сети после окончания воды в резервуаре.
- Не оставляйте устройство, включённое в сеть, без присмотра.

- Запрещается использовать устройство вне помещений и в ванной комнате.
- Не рекомендуется использовать устройство во время грозы.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов, источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи от кухонной раковины, в ванных комнатах, около бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку шнура питания из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается использовать устройство в местах, где используются или распыляются аэрозоли, а также вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, запрещается использовать устройство в местах хранения таких жидкостей.
- Во время работы держите отпариватель вертикально, запрещается переворачивать его.
- Рекомендуется заливать в резервуар воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Следите, чтобы уровень воды был не выше максимальной отметки «MAX».

- Не закрывайте отверстия выхода пара, запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.
- Во время работы верхняя часть корпуса отпаривателя сильно нагревается, во избежание получения ожогов рекомендуется держать отпариватель за ручку на уровне кнопки подачи пара.
- Остерегайтесь получения ожогов горячим паром.
- Запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, всегда вешайте одежду только на плечики.
- Не направляйте работающий отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Расстояние между предметами интерьера и отпаривателем должно быть не менее 20 см.
- Не используйте шнур питания в качестве ручки для переноски отпаривателя, переносите устройство, взявшись за ручку.
- Отключайте устройство от электросети после использования или перед чисткой.
- Выключите отпариватель и выньте вилку шнура питания из электрической розетки.
- При отключении устройства от электрической сети держитесь за вилку шнура питания и аккуратно выньте её из электрической розетки, не тяните за шнур питания – это может привести к его повреждению и вызвать короткое замыкание.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

Опасность удушья!

- Устройство не предназначено для использования детьми.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Не разрешайте детям прикасаться к рабочей поверхности, корпусу устройства, шнуру питания или к вилке шнура питания во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, об использовании прибора.

- Периодически проверяйте целостность шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Не разбирайте устройство самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр.
- Во избежание повреждений перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО В КОММЕРЧЕСКИХ ИЛИ ЛАБОРАТОРНЫХ ЦЕЛЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при отрицательной температуре распакуйте его и подождите не менее 3 часов перед использованием.

- Распакуйте устройство и удалите все упаковочные материалы.
- При наличии защитной плёнки на рабочей поверхности (3) снимите её.
- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности и рекомендациями по эксплуатации.
- Проверьте комплектацию.
- Осмотрите устройство на наличие повреждений. При наличии повреждений не включайте его в электрическую сеть.
- Убедитесь, что указанные параметры напряжения питания устройства, соответствуют параметрам электрической сети. При использовании устройства в электрической сети частотой 60 Гц никаких дополнительных действий не требуется.
- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

НАЗНАЧЕНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

- Отпариватель можно использовать для разглаживания складок на одежде или предметах интерьера.
- Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, руководствуйтесь данными ярлыка на изделии.
- Если на ярлыке изделия есть символ «», то данное изделие гладить нельзя.

- Если на ярлыке изделия есть символ «», то данное изделие нельзя отпаривать.
- Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны.
- Отпаривая такие ткани, как шёлк или вельвет, держите отпариватель на некотором расстоянии от изделия.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

ВЫБОР ВОДЫ

- Наполняйте резервуар (5) водопроводной водой. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

ВНИМАНИЕ! Перед снятием резервуара (5) убедитесь, что вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.

- Возьмитесь с обеих сторон резервуара (5) и снимите его (рис. 1).
- Откройте крышку заливочного отверстия (8). Заполните резервуар (5) водой, не превышая отметку MAX, и плотно закройте крышку заливочного отверстия (8).
- Запрещается в резервуар (5) заливать газированную воду, парфюмерные добавки, уксус, химические вещества и т. п.

- Установите резервуар для воды (5) на место, убедитесь в надёжной фиксации резервуара (5).

ВНИМАНИЕ! Не включайте отпариватель в электрическую сеть, если в резервуаре (5) отсутствует вода.

- Держите отпариватель за ручку (6) на уровне кнопки подачи пара (2).
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, нажмите кнопку включения/выключения (1) «», при этом загорится и будет мигать индикатор (4), при достижении заданной температуры индикатор (4) будет светиться постоянно.
- Для включения подачи пара нажмите и удерживайте кнопку (2).
- Для выключения подачи пара отпустите кнопку (2).

Примечание: запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, т. к. температура выходящего пара высокая, пользуйтесь только плечиками.

- Перед основным использованием отпаривателя проведите очистку паровой камеры, для этого направьте выходящий пар на ткань, например, попробуйте разгладить кухонное полотенце.

Примечания:

- во время работы держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его;
- при работе отпаривателя верхняя часть корпуса сильно нагревается, соблюдайте осторожность.

ность и не касайтесь горячей части корпуса и рабочей поверхности;

- после отпаривания предмета одежды может потребоваться некоторое время для высыхания, оставьте одежду на плечиках.
- Если во время работы в резервуаре (5) закончилась вода, перед снятием и наполнением водой резервуара (5) отключите отпариватель, нажав и удерживая кнопку включения/выключения (1), выньте вилку шнура питания из электрической розетки.
- После окончания работы выключите отпариватель, выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.
- Снимите резервуар для воды (5), откройте крышку (8) и вылейте остатки воды, закройте крышку (8), установите резервуар (5) на место.

Примечание: при первом включении возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.

ВНИМАНИЕ! Если отпариватель включен и не работает в течение 15 минут, в этом случае нагревательный элемент выключится, индикатор (4) будет мигать. Для включения отпаривателя нажмите кнопку подачи пара (2) или кнопку включения/выключения (1) «», отпариватель включится, дождитесь постоянного свечения индикатора (4) и продолжите работу.

ЧИСТКА И УХОД

- Выключите отпариватель, выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дождитесь полного остывания отпаривателя.
- Снимите резервуар для воды (5), откройте крышку (8) и вылейте остатки воды, закройте крышку (8), установите резервуар (5) на место.
- Протрите корпус отпаривателя и рабочую поверхность с отверстиями для выхода пара (3) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Минеральные отложения на рабочей поверхности (5) можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- Запрещается использовать для чистки отпаривателя абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать отпариватель, шнур питания и вилку шнура питания в воду или любые другие жидкости.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите отпариватель от электрической сети и дождитесь его полного остывания.
- Проведите чистку отпаривателя.
- Для удобства при хранении отпаривателя предусмотрена петелька (7), за которую можно подвесить отпариватель при условии, что в резервуаре (5) нет воды, и на отпариватель не будет попадать вода.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

Возможные неисправности и способы их устранения:

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Отпариватель— 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электропитание: 220-240 В, ~ 50/60 Гц
- Номинальная потребляемая мощность: 1200 Вт
- Объем резервуара для воды: 100 мл
- Выход пара: 18 г/мин

УТИЛИЗАЦИЯ



Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемой утилизации отходов, после окончания срока службы устройства или элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

Дата производства указана в серийном номере.

В случае обнаружения каких-либо неисправностей необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

БУЛАНДЫРҒЫШ BR4130

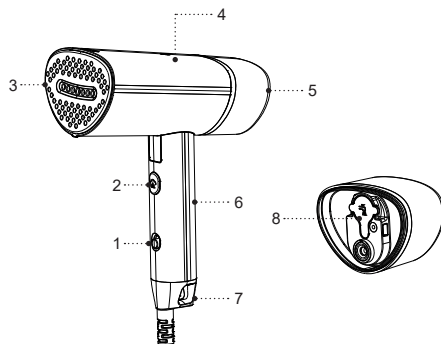
Буландырғыш киімдегі немесе интерьер заттарындағы қыртыстарды биязы үтіктеуге арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Қосу/өшіру түймесі
2. Бу шығару түймесі
3. Бу шығатын тесіктері бар жұмыс беті
4. Жұмыс индикаторы
5. Суға арналған шешілмелі ыдыс
6. Қолсабы
7. Ілуге арналған ілмек
8. Су құятын тесіктің қақпағы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегінде номиналдық іске қосылу тогы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құралын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жүгініңіз.



Сур. 1



Сур. 2

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰҚСАУЛЫҚ

Буландырғышты пайдалану алдында пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықпен жіті танысыңыз, оқығаннан кейін болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай, оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құралды дұрыс қолданбау оның бұзылуына, және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін және кепілдік жағдайы болып табылмайды.
- Заттанбада көрсетілген құралдың жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауы «еуроайырма» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электрлік розеткаға қосыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құралды электр розеткасына қосу кезінде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құралдың корпусын, қуаттандыру бауын және қуаттандыру бауының айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Суқоймада су жоқ болған кезде буландырғышты қосуға болмайды. Суқоймада су аяқталғаннан кейін құралды өшіріп, оны электрлік желіден ажырату керек.

- Желіге қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды үйжайлардан тыс жерде және жуынатын бөлмеде пайдалануға тыйым салынады.
- Найзағай кезінде құралды пайдалануға кеңес берілмейді.
- Құралды соққыдан, құлаудан, дірілден және басқа да механикалық әсерлерден сақтаңыз.
- Құралды жылыту аспаптарының, ашық оттың немесе жылу көздерінің тікелей жанында пайдалануға болмайды.
- Құралды асүй раковинасына жақын, жуынатын бөлмеде, бассейндер немесе басқа да су толтырылған сыйымдылықтарға жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Егер құрал суға құлап кетсе, дереу қуаттандыру бауының айырын электр розеткасынан суырыңыз, содан кейін ғана құралды судан алып шығуға болады. Құралды тексерту немесе жөндеу үшін сервис орталығына жүгініңіз.
- Құралды аэрозольдер пайдаланылатын немесе шашырайтын жерлерде, сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтарға жақын жерлерде пайдалануға тыйым салынады, мұндай сұйықтықтарды сақтау орындарында құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Жұмыс кезінде буландырғышты вертикаль түрінде ұстаңыз, оны аударуға тыйым салынады.
- Суқоймаға тұрмыстық сүзгіштен қосымша тазаланған суды құюға кеңес беріледі. Газдалған су мен парфюм қоспаларын пайдаланбаңыз.

- Судың деңгейі «МАХ» максималдық белгісінен жоғары болмауын бақылаңыз.
- Бу шығатын тесікті жабуға болмайды, тесікке бөтен заттарды салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеген уақытта буландырғыш корпусының жоғары бөлігі қатты қызады, күйіп қалмай үшін буландырғышты бу беретін түйменің деңгейінде, тұтқасынан ұстауға кеңес беріледі.
- Ыстық буға күйіп қалудан сақтаныңыз.
- Адам киіп тұрған киімді буландыруға тыйым салынады, киімді үнемі тек қана ілгішке іліңіз.
- Жұмыс істеп тұрған буландырғышты адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, сондай-ақ жиһазға, электрлік құралдарға, кітаптар мен ыстық будан зақымданып қалатын кез-келген нәрселерге бағыттауға болмайды. Интерьер бұйымдары мен буландырғыш арасындағы қашықтық 20 см кем болмауы қажет.
- Қуаттандыру бауын буландырғышты тасымалдайтын тұтқа ретінде пайдалануға болмайды, құралды тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін немесе тазалау алдында міндетті түрде сөндіріңіз.
- Буландырғышты сөндіріңіз және қуаттандыру бауының айырын электрлік розеткадан суырыңыз.
- Құралды электр желісінен ажыратқан кезде қуаттандыру бауының айырынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап суырыңыз, қуаттандыру бауынан тартпаңыз – бұл оның зақымдануына әкеліп, қысқа тұйықталуын тудыруы мүмкін.

- Балалардың қауіпсіздігі үшін қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптамалық үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрал балалардың пайдалануына арналмаған.
- Құралды ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларды қадағалаңыз.
- Балаларға жұмыс істеп тұрған құралдың жұмыс бетін, құрал корпусын, қуаттандыру бауы немесе қуаттандыру бауының айырын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құралдың маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше назарда болыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік баудың бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.

- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Құралды өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Құралды өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез- келген ақаулықтар пайда болғанда, сондай-ақ құрал құлаған болса оны электр желісінен ажыратыңыз және сервис орталығына жүгініңіз.
- Зақымдануларға жол бермеу үшін құралды тек зауыттық қаптамада тасымалдаңыз.
- Құралды салқын және құрғақ, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ НЕМЕСЕ ЗЕРТХАНАЛЫҚ МАҚСАТТАРДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛУ АЛДЫНДА

Құралды төмен температурада тасымалдағаннан кейін немесе сақтаған болсаңыз, оны қаптамадан шығарыңыз және пайдалану алдында 3 сағаттан кем емес уақыт күтіңіз.

- Құралды қаптамадан шығарыңыз және барлық қаптама материалдарын жойыңыз.
- Жұмыс бетінде (5) қорғаныс үлдірі бар болса, оны шешіңіз.
- Зауыттық қаптамасын сақтап қойыңыз.
- Қауіпсіздік шаралары мен пайдалануға беруге қатысты кеңестермен танысыңыз.

- Жинақталымын тексеріңіз.
- Құралды зақымдануының бар-жоқтығына тексеріп алыңыз, зақымдануы болған жағдайда оны электр желіге қосуға болмайды.
- Құралда көрсетілген қуаттандыру кернеуінің параметрлері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды 60 Гц жиіліктегі электр желісінде пайдаланған кезде ешқандай қосымша әрекет қажет емес.
- Буландырғыштың корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

БУЛАНДЫРҒЫШТЫҢ МАҚСАТЫ

- Буландырғышты киімдегі немесе интерьер заттарындағы қыртыстарды биязы үтіктеу үшін пайдалануға болады.
- Егер сіз буландырғышты белгілі типтегі мата немесе киім үшін пайдалануға күмәндансаңыз, онда бұйым затбелгісіндегі деректерді басшылыққа алыңыз.
- Егер бұйымның құлақшасында «» таңбасы болса, онда осы бұйымды үтіктеуге болмайды.
- Егер бұйымның құлақшасында «» таңбасы болса, онда осы бұйымды булауға болмайды.
- Егер осындай ақпарат жоқ болса, онда матаның ішкі жағын буландырып көріңіз.
- Жібек немесе ши барқыт сияқты маталарды буландырғанда, буландырғышты бұйымнан біраз алшақтау ұстаңыз.

- Матадан түктерді немесе жіптерді тазалау үшін қондырма-қылшақты (11) пайдаланыңыз.

БУЛАНДЫРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

СУДЫ ТАҢДАУ

- Суқоймаға (5) су құбырының суын құйыңыз. Егер су құбырының суы қатты болса, онда оны дистилдендірілген сумен 1:1 қатынасында араластыруға кеңес беріледі, су өте қатты болған жағдайда дистилдендірілген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз немесе тек дистилдендірілген суды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ыдысты (5) шешудің алдында желілік баудың айыры электрлік розеткаға салынбағандығына көз жеткізіңіз.

- Суқойманы екі жағынан ұстаңыз (5) және оны шешіп алыңыз (сур. 1).
- Су құятын тесіктің (8) қақпағын ашыңыз. МАХ белгісінен асып кетпей, суқоймаға (5) су толтырыңыз, қятын тесіктің қақпағын (8) тығыздап жабыңыз.
- Суқоймаға (5) газдалған су, хош иісті қоспалар, сірке суы, химиялық заттар ж.т.б. құюға тыйым салынады.
- Суға арналған суқойманы (5) орнына орнатыңыз, суқойманың (5) сенімді бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер суқоймасында (5) су жоқ болса, онда буландырғышты электр желісіне қоспаңыз.

- Буландырғышты бу беретін түйменің (2) деңгейінде қолсабынан (6) ұстаңыз.
- Қуаттандыру бауының айырын электрлік розеткаға салыңыз, осы кезде индикатор (4) жанады; қосу/сөндіру (1) «U» батырмасын басыңыз, осы ретте индикатор (4) жанады және жыпылықтай бастайды, берілген температураға жеткен кезде, индикатор (4) тұрақты жана бастайды.
- Бу жіберуді қосу үшін түймені (2) басыңыз және ұстап тұрыңыз.
- Бу жіберуді өшіру үшін түймені (2) жіберіңіз.

Ескертпе: адамның үстіне киілген киімді буландыруға тыйым салынады, себебі шығатын будың температурасы жоғары болады, тек иықшаларды пайдаланыңыз.

- Буландырғышты негізгі пайдалану алдында бу камерасын тазалау керек, ол үшін шыққан буды матаға, мысалы ас үй орамалын үтіктеп көріңіз, бағыттау керек.

Ескертпелер:

- жұмыс кезінде буландырғышты тік ұстаңыз және аудармаңыз;
- буландырғыш жұмыс істеген кезде корпусының жоғарғы бөлігі қатты қызады, сақтылық танытып, корпусының және жұмыс бетінің ыстық бөлігіне қол тигізбеңіз;
- буландырғаннан кейін киімге кебу үшін біраз уақыт керек болуы мүмкін, киімді иықшада қалдырыңыз.

- Егер жұмыс уақытында суқоймада (5) су бітіп қалса, онда суқойманы (5) шешу және су толтырудың алдында буландырғышты өшіріңіз, қосу/сөндіру батырмасын (1) басып және басып тұрып, қуаттандыру бауының ашасын электр розеткадан шығарыңыз, ол үшін қуаттандыру бауының айырын электрлік розеткадан шығарыңыз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін булағышты сөндіріңіз, қуаттандыру бауының ашасын электр розеткадан шығарыңыз және булағышты суытыңыз.
- Суға арналған ыдысты (5) шешіңіз, қақпақты (8) ашып, судың қалдығын төгіңіз, қақпақты (8) жабыңыз, ыдысты (5) орнына орнатыңыз.

Ескертпе: алғаш рет қосқан уақытта бөтен иістер пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер булағыш қосылған болса және 15 минут бойы жұмыс істемесе, бұл ретте қыздырғыш элемент-сөндіріледі, индикатор (4) жыпылықтап тұрады. Булағышты қосу үшін, бу жіберу батырмасын (6) немесе қосу/сөндіру (1) батырмасын басыңыз, булағыш қосылады, индикатордың (4) үнемі жанып тұруын күтіңіз және жұмысты жалғастырыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Қуаттандыру бауының айырын электрлік розеткадан шығарыңыз және буландырғыш толық суығанша күтіңіз.

- Суға арналған ыдысты (5) шешіңіз, қақпақты (8) ашып, судың қалдығын төгіңіз, қақпақты (8) жабыңыз, ыдысты (5) орнына орнатыңыз.
- Буландырғыш корпусын және бу шығатын тесігі бар жұмыс бетін (3) сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Жұмыс бетіндегі (3) минералдық шөгінділерді су-сірке суының ерітіндісіне батырылған матамен кетіруге болады.
- Буландырғышты тазалау үшін абразивтік жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Буландырғышты, қуаттандыру бауын және қуаттандыру бауының айырын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.

САҚТАУ

- Буландырғышты электр желісінен ажыратып, оның толық суығанын күтіңіз.
- Буландырғышты тазалаңыз.
- Буландырғышты сақтаған кезде жайлы болу үшін ілгіш (7) қарастырылған, ыдыста (5) су болмаған және буландырғышқа су түспейтін кезде ғана оған буландырғышты ілуге болады.
- Құралды салқын және құрғақ, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

1. Буландырғыш – 1 дана.
2. Нұсқаулық – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Электр қуаттандыруы: 220-240 В, ~ 50/60 Гц
- Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 1200 Вт
- Суға арналған суқойманың көлемі: 100 мл
- Будың шығуы: 18 г/мин

КӘДЕГЕ АСЫРУ



Қалдықтардың бақыланбай пайдаға асыруынан қоршаған ортаға немесе адамдардың денсаулығына зиян келтірмеу үшін, құралдың немесе қуаттандыру элементтерінің (егер жинағына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оларды әдеттегі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспапты және қуаттандыру элементтерін одан әрі кәдеге асыру үшін арнайы пункттерге жіберіңіз.

Бұйымдарды кәдеге асыру кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі пайдаға асырылатын тәртіппен міндетті түрде жинауға жатады.

Берілген өнімді кәдеге асыру туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды пайдаға асыру қызметіне немесе осы өнімді сатып алған дүкенге жүгініңіз.

Өндіруші алдын-ала ескертусіз, құралдың дизайнын, конструкциясы мен оның жалпы жұмыс ұстанымдарына әсер етпейтін техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Өндірілген күні сериялық нөмірде көрсетілген.

Қандай да бір ақаулықтар табылған жағдайда дереу авторландырылған сервистік орталыққа жүгіну керек.

Hergestellt für «Ruste GmbH»,
Berggasse 18/18, 1090 Wien,
Österreich

Produced for «Ruste GmbH»,
Berggasse 18/18, 1090 Vienna, Austria

Изготовлено по заказу Русте Гмбх,
Бергассе 18/18, 1090 Вена, Австрия

Уполномоченное изготовителем

лицо: ООО «Грантэл»
143912, МО, г. Балашиха,
ш. Энтузиастов, вл. 1А
т.: +7(495) 297-50-20,
e-mail: info@brayer.su

Made in China/Произведено в Китае



brayer.ru

